



LLAMA



.380 AUTOMATIC PISTOL (.9 mm. short)

PARTS LIST • INSTRUCTIONS FOR USE • MAINTENANCE

LISTA DE PIEZAS • INSTRUCCIONES PARA SU USO • MANTENIMIENTO



SPECIFICATIONS

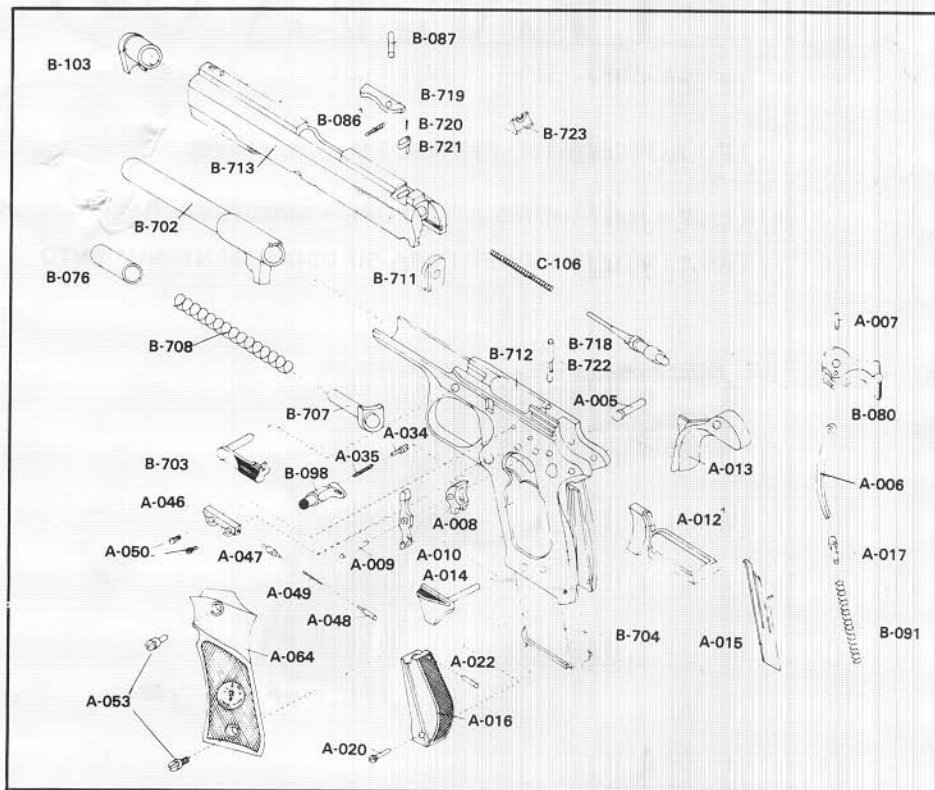
Caliber380 (9 mm. short) Autom.
Number of shots	7
Length overall	6 1/3 inches.
Weight (unloaded)	23 oz.
Height	4 1/3 inches
Sights	Back rear fixing
Stocks	Plastic or pearl grips
Finish	Bright blue, chromed, engraved or gold damascened
Ammunition380 Automatic

ESPECIFICACIONES

Calibre	9 mm. corto
Capacidad cargador	7
Longitud total	160 mm.
Peso (descargada)	625 grs.
Altura	110 mm.
Miras	Trasera fija
Empuñadura	Plástico o nácar
Terminación	Pavonado, cromado, grabado o damasquinado.
Munición	380 Automatic

LLAMA-GABILONDO Y CIA, S.A. • Portal de Gamarra, 50 • Apartado 290 • Tel. (945) 26 24 00
Telegramas, GABILONDOLLAMA • Telex, 35517 LLAMA E • Fax, (945) 26 24 44
01080 VITORIA (España)

IMPORTANTE. Señalen al pedir repuestos: N° pieza, nombre, calibre, modelo, N° serie.



PARTS LIST

N°	Name	
B 712	Frame*	B 723 Sight
B 713	Slide*	B 098 Magazine catch
B 702	Barrel	A 035 Magazine catch lock
B 080	Hammer	B 704 Magazine
A 005	Hammer pin	A 046 Plunger tube
A 006	Hammer strut	A 047 Slide stop plunger
A 007	Hammer strut pin	A 048 Safety lock plunger
A 008	Sear	A 049 Plunger spring
A 009	Sear pin	A 050 Plunger screw
A 010	Disconnector	A 064 Grips
A 012	Trigger	A 065 Grips screw
A 013	Grip safety	B 719 Extractor
A 014	Safety lock	B 083 Extractor spring
A 015	Sear spring	B 087 Extractor pin
A 016	Main spring housing	B 711 Firing pin firing pin retainer
A 017	Main spring housing	B 720 Firing pin safety spring
B 091	Main spring	B 721 Firing pin safety
A 020	Main spring hous. pin	B 722 Firing pin safety disconnector
A 022	Main spring cap pin	
B 103	Barrel bushing	
B 703	Slide stop	
B 707	Recoil spring guide	
B 076	Plug	
B 708	Recoil spring	
B 718	Firing pin	

LISTA DE PIEZAS

N°	Denominación	percusión
B 712	Armazon*	B 723 Mira
B 713	Cerrojo*	B 098 Pestillo retenida del cargador
B 702	Cañón	A 035 Resorte del pestillo
A 080	Percutor	A 034 Tornillo del pestillo
A 005	Eje del percutor	B 704 Cargador
A 006	Guía resorte percutor	A 047 Píton apoyo de retenida
A 007	Eje de la guía del percutor	A 048 Píton de apoyo del seguro
A 008	Fiador	aleta
A 009	Eje del fiador	A 049 Resorte del tubo
A 010	Chapilla de disparo	A 050 Tornillo del tubo
A 012	Disparador	A 064 Cachas
A 013	Seguro de palanca	A 063 Tornillos de cachá
A 014	Seguro de aleta	B 719 Extractor
A 015	Muelle real	B 086 Resorte del extractor
A 016	Bloque estríado	B 087 Pasador del extractor
A 017	Píton del resorte del percutor	B 711 Chapilla Retención
B 091	Resorte del percutor	aguja percusión
A 020	Tornillo del bloque	B 720 Muelle seguro
A 022	Pasador del bloque	aguja percusión
B 103	Manguito de cañón	B 721 Seguro aguja percusión
B 103	Palanca retenida cerrojo	B 722 Desconector seguro
B 707	Guía del resorte recuperador	aguja percusión
B 076	Tubo resorte recuperador	
B 708	Resorte recuperador	
B 718	Aguja de percusión	

* Must be factory fitted or qualified gunsmith. * Estas piezas deberán ser montadas en fábrica o por un armero cualificado.

OPERATION OF THE LLAMA PISTOL

TO LOAD: depress the magazine catch which is located immediately behind the trigger. This will unlock the magazine.
To fill the magazine, place the cartridges so that the bullet ends are positioned over the leading edge of the follower. Fill the magazine to capacity.
Now take the loaded magazine and slide it back into the loading frame. When magazine is pressed firmly into position you should hear a distinct «click» which indicates that it is locked in place.

TO FIRE: while the magazine is now loaded, the gun cannot be made to fire until a cartridge is fed into the chamber. To accomplish this, hold the gun in a firing attitude (do not touch the trigger and be careful to point it in a safe direction) and with the thumb and forefinger of the opposite hand, grasp the grooved rear surfaces of the slide (under the rear sight) and pull back firmly. Upon releasing the slide cartridge will be lifted from the magazine and loaded into the chamber.

CAUTION: the weapon is now in a firing attitude with the hammer in the full-cock position. **BE SURE TO ENGAGE THE SIDE SAFETY IF YOU DO NOT INTEND TO SHOOT.**

SAFETY FEATURES: the LLAMA automatic pistol incorporates several positive safety devices which, if properly employed, will avoid the danger of accidental firing. These safety devices are described below.

Slide Lock Safety

The Slide Lock Safety is located on the left of the pistol just below back of slide. With hammer fully cocked and Slide Lock Safety applied, upper part of Slide Lock Safety engages slide lock notch to prevent rearward movement of slide, while an internal cam surface engages the sear to prevent forward hammer movement when trigger is squeezed. This safety device can be applied only when slide is fully forward and hammer is in fully cocked position.
To apply Slide Lock Safety, point pistol in safe direction, do not touch trigger, pull slide fully to rear and allow it to return sharply forward, leaving hammer in fully cocked position. Press up on Slide Lock Safety until it fully engages slide lock notch.

Firing Pin Safety

The firing pin safety is located on the upper rear part of the slide.
The firing pin safety is engaged automatically by means of a spring which acts on the firing pin safety and prevents the firing pin from moving forward, in other words, towards the firing position, whenever the pistol is not gripped correctly and firmly.
The firing pin safety disconnecter, situated in the frame, is aligned with the lower end of the firing pin safety when the slide is placed forward, in the firing position.
The upper front part of the lever, in the pistol frame, makes contact with the lower end of the firing pin safety disconnecter piece, within the frame, when the pistol is gripped firmly.

In this way, pressure is applied to the lever which engages the firing pin safety disconnecter, which, in turn, engages the firing pin safety, finally releasing the firing pin so that this is free to move and fire when the trigger is pulled.

Grip Safety

The Grip Safety is located on the upper rear part of the receiver. The Grip Safety is automatically applied by spring action to prevent rearward travel of trigger, unless pistol grip is firmly and properly grasped.

The front of the Grip Safety (inside the pistol frame) contacts rear of trigger to prevent its rearward movement. When the pistol grip is positively grasped, the Grip Safety is rotated out of contact with rear of trigger to allow trigger movement.

Half Cock Notch in Hammer

The Half Cock Notch is an automatically operating fail-safe device which will prevent the slide in the unlikely event of primary sear notch failure. This will prevent the hammer from falling fully forward unintentionally and insure against uncontrolled automatic fire. It also prevents the hammer from striking the firing pin should your hand slip from the slide while cocking the pistol, provided the hammer is rotated past the Half Cock Notch. The Half Cock Notch is not meant to be engaged by hand.

CAUTION: NEVER PLACE OR ALLOW THE HAMMER TO REMAIN IN THE HALF COCK NOTCH. THIS IS NOT A SAFE CARRYING POSITION. ANY EFFORT TO ENGAGE THE HAMMER IN THE HALF COCK NOTCH MAY RESULT IN THE HAMMER PERCHING ON THE TIP OF THE HALF COCK NOTCH. THIS IS EXTREMELY HAZARDOUS. IF THE HAMMER IS IN THIS CONDITION IT COULD FALL FORWARD AND DISCHARGE THE PISTOL, THEREBY RISKING INJURY, DEATH, OR DAMAGE TO PROPERTY.

MAINTENANCE

- 1 All moving parts should be coated lightly.
- 2 After firing it is advisable to clean the barrel and chamber. Residue formation in the chamber can be a cause of misfire, due to the fact that the cartridge does not lodge in the chamber completely.
- 3 It is not recommended that the firearm should be «dry fired» as the firing pin can be damaged.
- 4 Long-term storage requires that the gun be coated both outside and inside lightly.

SAFETY INSTRUCTIONS

We want you to enjoy shooting your LLAMA pistol, but we want you to enjoy it safely. You may be an experienced safe shooter already familiar with the procedures in this instruction manual, or you may never have handled a gun before. Either way we urge you to read this entire instruction manual carefully. You must follow the safety instructions for your safety and the safety of others.

WARNING: Do not put a round in the chamber until the pistol is in your hand and you are ready to shoot. Empty the pistol immediately after shooting.

CAUTION:

- 1 Always handle your pistol as if it were loaded so that you never fire it accidentally when you think it is unloaded.
- 2 Never point your pistol at anything you do not intend to shoot so that if it fires accidentally, injury, death, or damage to property will be prevented.
- 3 Never take anyone's word that a gun is unloaded; check for yourself with fingers off the trigger and gun pointed in a safe direction, so that you never fire the gun accidentally when you think it is unloaded.
- 4 Always keep and carry your pistol empty, with the hammer forward except when you intend to shoot, so that your pistol cannot be fired when you do not mean to fire it.
- 5 Never place or allow the hammer to remain in the half-cock notch. This is not a safe carrying position. Any effort to engage the hammer in the half-cock notch may result in the hammer perching on the tip of the half-cock notch. This is extremely hazardous. If the hammer is in this condition it could fall forward and discharge the pistol, thereby risking injury, death, or damage to property.
- 6 Never drink alcoholic beverages or take drugs before or during shooting, as your vision and judgment could be seriously impaired making your gun handling unsafe.
- 7 Always seek a doctor's advice if you are taking medication to be sure you are fit to shoot and handle your pistol safely.

FUNCIONAMIENTO DEL ARMA

PARA CARGAR: presionar el pestillo de retienda del cargador que está situado debajo del disparador. Esta operación desbloqueará el cargador de su alojamiento.

Para llenar el cargador, colocar los cartuchos de forma que el extremo de la vaina se sitúe contra la pared interior del cargador. Llene la cartuchera completamente.

Coger el cargador montado e introducirlo en su alojamiento del armazón.
Cuando el cargador se introduce, se deberá oír un sonido «click» que indica su correcto posicionamiento.

PARA DISPARAR: aunque el cargador esté montado, el arma no podrá disparar hasta que el cartucho esté alojado en la recámara. Para conseguir esto, sujete el arma en la posición de disparo (no toque el disparador y cerciórese de apuntar en una dirección fuera de peligro) y con los dedos índice y pulgar de la otra mano sujete al cerrojo por su parte estrada trasera y haga retroceder firmemente al subconjunto cerrojo. Al soltar el cerrojo, un cartucho se desprende del cargador y se introduce en la recámara.

ATENCIÓN: El arma estará ya en condiciones de disparar y el percutor situado en posición de disparo. Si Vd. no tiene intención de disparar, accione el seguro de aleta hacia arriba, a tope, en su alojamiento del cerrojo.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD: la pistola automática LLAMA lleva incorporados varios dispositivos de seguridad que, si son utilizados correctamente, evitan los peligros de un disparo fortuito. Estos seguros se describen a continuación.

Seguro del cierre del cerrojo

El seguro del cierre del cerrojo está situado en el lado izquierdo de la pistola debajo del extremo posterior del cerrojo. Con el percutor en la posición de amartillado total y con el seguro del cierre del cerrojo activado, la parte superior del seguro del cierre del cerrojo engarza con el rebaje del cierre del cerrojo para impedir el desplazamiento del cerrojo hacia atrás, mientras que una superficie excéntrica interior engarza con el fador para impedir el desplazamiento del percutor hacia adelante cuando se acciona sobre el disparador. Ocho seguro solamente se puede aplicar cuando el cerrojo está situado totalmente hacia adelante y el percutor está en la posición de amartillado total.

Para activar el seguro del cierre del cerrojo, apuntar la pistola en una dirección segura, no tocar el disparador, desplazar el cerrojo a tope hacia la parte posterior y dejar que vuelva a desplazarse hacia adelante. Empujar el seguro del cierre del cerrojo hacia arriba hasta que se engarce totalmente con el rebaje del cierre del cerrojo.

Seguro de Aguja de Percusión

El seguro de aguja de percusión está situado en la parte superior posterior del cerrojo. El seguro de aguja de percusión es aplicado automáticamente por la acción de un muelle sobre la pieza seguro de aguja de percusión que impide el desplazamiento de la aguja de percusión hacia adelante, es decir hacia la posición de fuego, siempre que no esté empujada la pistola correcta y firmemente.

En el armazón se encuentra una pieza, desconector del seguro de aguja de percusión, que está alineada con el extremo inferior de la pieza seguro de aguja de percusión, cuando el cerrojo está colocado hacia adelante en posición de disparo.

La parte delantera superior del seguro de palanca, dentro del armazón de la pistola, hace contacto con el extremo inferior de la pieza desconector del seguro de aguja de percusión, dentro del armazón, cuando se empuja la pistola firmemente.

De esta forma se presiona al seguro de palanca que acciona al desconector del seguro de la aguja de percusión y éste a su vez al seguro de aguja de percusión que desbloquea finalmente a la aguja de percusión para que ésta quede libre y se pueda efectuar un disparo cuando se acciona el disparador.

Seguro de palanca

El seguro de palanca está situado en la parte posterior superior del armazón. El seguro de palanca es aplicado automáticamente por la acción de un muelle para impedir el movimiento hacia atrás del disparador a no ser que se agarre la empuñadura de la pistola correcta y firmemente. La parte delantera del seguro de palanca (dentro del armazón de la pistola) hace contacto con la parte posterior del disparador para impedir su desplazamiento hacia atrás. Cuando se agarra la pistola firmemente, el seguro de palanca se gira, fuera de contacto con la parte posterior del disparador para permitir el desplazamiento del disparador.

Posición del 1.º diente del percutor

El seguro del 1.º diente es un dispositivo de seguridad de funcionamiento automático que engarzará con el fador en el caso, poco probable, de un fallo del primer diente del fador. Esto impedirá que el percutor caiga fortuitamente hacia adelante y asegurará que no sea posible efectuar disparos incontrolados en el modo automático. También impedirá que el percutor golpee contra la aguja percutora en el caso de que la mano se deslice del cerrojo al amartillar la pistola, con tal de que el percutor se gire más allá del 1.º diente. El seguro del 1.º diente no es manual.

PRECAUCIÓN: NUNCA COLOCAR EL PERCUTOR EN LA POSICIÓN DEL 1.º DIENTE NI PERMITIR QUE PERMANEZCA EN EL MISMO. NO ES UNA POSICIÓN SEGURA PARA LLEVAR EL ARMA. CUALQUIER INTENTO DE COLOCAR EL PERCUTOR EN EL 1.º DIENTE PODRÍA HACER QUE EL PERCUTOR SE QUEDASE SITUADO EN EL REDORDE DEL 1.º DIENTE. ESTO ES MUY PELIGROSO. SI EL PERCUTOR ESTÁ EN ESTA SITUACIÓN PODRÍA CAER HACIA ADELANTE Y DESCARGAR LA PISTOLA, CON EL RIESGO DE CAUSAR HERIDAS, MUERTE O DAÑOS MATERIALES.

MANTENIMIENTO

- 1 Todas las partes móviles deben ser ligeramente engrasadas.
- 2 Limpie el cañón y la recámara después del disparo. La formación de residuos en la recámara puede causar fallos de funcionamiento, debido al hecho de que el cartucho no se aloja completamente en la recámara.
- 3 No es recomendable el realizar disparos en vacío, es decir, sin munición, ya que ello puede dañar la aguja percutora.
- 4 Si mantiene inactiva el arma durante largo tiempo, es conveniente engrasar el interior y exterior del arma, ligeramente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Deseamos que Vd. disfrute con su pistola de LLAMA, pero queremos que la disfrute bajo unas condiciones de seguridad. Es posible que Vd. ya tenga experiencia, y que esté familiarizado con los procedimientos del presente manual, o igual, nunca ha manejado un arma antes. En cualquier caso, lea este manual completa y detenidamente. Debe seguir las instrucciones de seguridad por su seguridad y por la de los demás.

ADVERTENCIA: No introduzca una bala en la recámara hasta que la pistola esté en su mano y Vd. esté listo para efectuar un disparo, vacíe la pistola inmediatamente después de disparar.

PRECAUCIÓN:

- 1 Siempre manejar la pistola como si estuviera cargada, para que no la dispare fortuitamente cuando cree que no está cargada.
- 2 No apuntar nunca a ningún objeto o no pretienda efectuar un disparo al mismo, ya que, si se dispara el arma fortuitamente, se evitarán accidentes graves.
- 3 No se fie de la palabra de nadie cuando le dicen que la pistola está descargada. Compruebe Vd. mismo, sin tocar el disparador y con el arma apuntada en una dirección segura, para que Vd. nunca pueda disparar el arma fortuitamente cuando Vd. cree que está descargada.

- 8 Always be sure your backstop is adequate to stop and contain bullets before beginning target practice so that you do not hit anything outside the range shooting area.
- 9 Always put a knowledgeable and responsible person in charge to maintain safety control when a group is firing on a range. Obey his commands so that discipline is maintained to reduce the likelihood of accidents.
- 10 Always wear and encourage others near you to wear ear protection when shooting, especially on a range. Without ear protection, the noise from your pistol, and other guns close to you, could leave a ringing in the ears for some time after firing, while the cumulative long term effect could be permanent hearing loss.
- 11 Always wear protective shooting glasses for eye protection.
- 12 Always be sure barrel bore, chamber and action are clean and clear of obstructions. Clean a fouled pistol immediately so that it will function correctly and safely.
- 13 Always use only clean, dry, original high quality commercially manufactured ammunition in good condition which is appropriate to the caliber of your pistol. (See inside front cover). Gun and ammunition manufacturers design their products within exacting engineering safety limits. Handloads are sometimes outside those limits and can be unsafe.
- 14 Always carry your pistol empty and open while on a range until preparing to fire. Keep it pointing towards the backstop when loading, firing and unloading, to eliminate the risk of injury, death, or damage to property.
- 15 Always keep clear and keep others clear of the ejection port, spent cartridges are ejected with enough force to cause injury and the ejection port must be unobstructed by your hand to insure safe ejection of live rounds. Never place fingers in ejection port, they could be burned by hot metal or injured by the slide moving forward.
- 16 Never squeeze the trigger or put your finger in the trigger guard until you are aiming at a target and ready to shoot. This will prevent you firing the pistol when it is pointing in an unsafe direction.
- 17 Always be absolutely sure of your target and the area behind it before you squeeze the trigger. A bullet could travel through or past your target up to 1 1/2 miles, if in doubt don't shoot.
- 18 Failure to fire: always hold pistol, keeping it pointed towards the target or a safe open area and wait 30 seconds when pistol fails to fire. If a hangfire (slow ignition) has occurred, round will fire within 30 seconds. If round does not fire, remove magazine, eject round and examine primer, if firing pin indent on primer is light, off center, or non-existent, have pistol examined by a competent gunsmith. If firing pin indent on primer appears normal (in comparison with similar previously fired rounds) assume faulty ammunition, segregate misfired round from other live ammunition and empty cases, reload and carry on firing.
Note: Do not fire cartridges which do not meet the storage conditions indicated in the instructions of the manufacturer of the ammunition.
- 19 Never use your pistol if it fails to function properly, and never force a jammed action, as a round may explode causing serious injury, possible death, or severe damage to your pistol.
- 20 Never leave pistol cocked ready to fire as this condition is extremely dangerous, and pistol could easily be accidentally discharged, causing injury, death, or damage to property.
- 21 Never shoot at a hard surface such as rock, or a liquid surface such as water. A bullet may ricochet and travel in any direction to strike you, or an object you cannot see, causing injury, death, or damage to property.
- 22 Never fire your pistol near an animal unless it is trained to accept the noise, an animal's startled reaction could injure it or cause an accident.
- 23 Never indulge in "horseplay" while holding your pistol as it may be accidentally discharged.
- 24 Never walk, climb or follow a companion with your pistol cocked ready to fire, out of its holster, or with the hammer in any position other than forward on an empty chamber, to eliminate risk of accidental discharge. When hunting, hold your pistol so that you can always control the direction of the muzzle.
- 25 Never leave a loaded pistol unattended. Someone, especially a child, may fire it and cause injury, death, or damage to property.
- 26 Always make sure your pistol is not loaded before cleaning, storing, traveling, and the magazine is removed with slide latched open before laying it down, or handing it to another person, so that it cannot be fired when it is unsafe to do so.
- 27 Always store your pistol and ammunition in separate locked receptacles out of reach and sight of children, to minimize the risk of pistol and ammunition being easily available for loading and firing.
- 28 Always instruct children to respect firearms. If you teach your children to shoot, teach them to treat and use the pistol properly, and always supervise them closely. Always stress safety so that your children will not fire the pistol when it is unsafe to do so.
- 4 Siempre mantener y llevar la pistola vacía, con el percutor en la posición de disparado, salvo cuando pretenda efectuar un disparo, para que su pistola no pueda disparar incluso en el caso de un accidente.
- 5 Nunca colocar el percutor en la posición del 1.º diente ni permitir que permanezca en dicha posición. Esta no es una posición segura para llevar el arma. Cualquier intento de colocar el percutor en la posición del 1.º diente puede crear una situación en que el percutor se quede colocado en el reborde del primer diente, esto es muy peligroso. Si el percutor se encuentra en esta posición, podría caer hacia adelante y descargar la pistola, con el riesgo de que se produzcan heridas, muerte o daños materiales.
- 6 No tomar nunca bebidas alcohólicas o medicamentos antes o durante una sesión con la pistola, ya que su visión y juicio podrían resultar seriamente perjudicados, haciendo que el manejo de la pistola fuera peligroso.
- 7 Siempre pedir los consejos de un médico si Vd. toma medicamentos. Asegurarse de que esté en buenas condiciones físicas para efectuar disparos y manejar su pistola con seguridad.
- 8 Asegurarse siempre de que los medios de protección colocados detrás de las dianas sean adecuados para parar las balas antes de comenzar a hacer prácticas de tiro para que no salgan del campo de tiro.
- 9 Siempre encargar a una persona experimentada y responsable para mantener el control y seguridad cuando un grupo está disparando en un campo de tiro. Obedecer sus órdenes para que se mantenga una disciplina y se reduzcan las posibilidades de un accidente.
- 10 Siempre llevar protección para los oídos y fomentar el uso de la misma entre las personas que se encuentren cerca de Vd. especialmente en un campo de tiro. Sin dicha protección para los oídos, el ruido de su pistola, y de otras armas cerca de Vd. podrían dejar un zumbido en los oídos durante un buen rato después y el efecto acumulativo a largo plazo podría ser la pérdida permanente del oído.
- 11 Siempre llevar gafas protectoras.
- 12 Asegurarse siempre de que el ánima del cañón, la recámara y el cerrojo estén limpios y libres de obstrucciones: Limpiar una pistola obstruida inmediatamente para que funcione correcta y seguramente.
- 13 Sólo usar munición limpia, seca y de alta calidad, de una marca conocida, en buenas condiciones y que sea adecuada para el calibre de su pistola. Los fabricantes de armas y municiones diseñan sus productos dentro de estrechos límites de seguridad; las municiones recargadas a veces están fuera de estos límites y pueden resultar peligrosas.
- 14 Siempre llevar su pistola vacía y abierta en un campo de tiro hasta que empiece a preparar la pistola para efectuar un disparo. Mantenerla apuntada hacia los medios de protección detrás de las dianas durante la carga, el disparo y la descarga de la pistola con el fin de eliminar el riesgo de que se produzcan heridas, muertes o daños materiales.
- 15 Tener cuidado al expulsar vainas del arma ya que se expulsan con suficiente fuerza para provocar lesiones. Para garantizar la expulsión segura de cartuchos cargados, el orificio de expulsión no deberá estar obstruido por la mano. No introducir los dedos en el orificio de expulsión, podrían resultar quemados por el metal caliente o heridos por el desplazamiento hacia adelante del cerrojo.
- 16 No accionar nunca sobre el disparador ni introducir el dedo en el guardamontes hasta que la pistola esté apuntada hacia la diana y Vd. esté listo para disparar. Esto impedirá que Vd. dispare cuando la pistola está apuntada en una dirección peligrosa.
- 17 Siempre inspeccionar la diana y la zona detrás de la misma y asegurarse de que se puede disparar con absoluta seguridad antes de efectuar un disparo. Una bala podría atravesar la diana y recorrer hasta 1 1/2 millas. Si tiene alguna duda, no disparar.
- 18 La pistola no dispara. Siempre mantener la pistola apuntada hacia la diana o una zona abierta y segura y esperar 30 segundos cuando la pistola no dispara. Si se ha producido un encendido lento, la bala disparará dentro de 30 segundos, si la bala no dispara, sacar el cargador, expulsar el cartucho e inspeccionar el pistón, si la huella de la aguja percutora es superficial, descentrada o inexistente, encargar a un armero competente que inspeccione la pistola. Si la huella de la aguja percutora en el pistón parece normal (comparada con cartuchos disparados previamente) se puede suponer que la munición es defectuosa, apartar el cartucho defectuoso de los otros cartuchos cargados y varias vacías, volver a cargar y seguir disparando.
NOTA: No disparar cartuchos que no cumplan las condiciones de conservación que figuran en las instrucciones del fabricante de la munición.
- 19 No usar nunca la pistola si no funciona debidamente y nunca forzar el mecanismo cuando se atasca, ya que una bala podría explotar causando heridas graves, posiblemente mortales, o serios desperfectos a su pistola.
- 20 Nunca dejar la pistola en la posición de amartillado ya que esta condición es muy peligrosa y la pistola fácilmente podría descargarse, causando heridas, muerte o daños a inmuebles.
- 21 Nunca disparar contra una superficie dura, tal como una roca, o una superficie líquida como el agua. Una bala podría rebotar y desplazarse en cualquier dirección, alcanzándole a Vd. mismo o un objeto invisible, causando heridas, muerte o daños materiales.
- 22 Nunca disparar la pistola cerca de un animal a no ser de que este amaestrado para no asustarse por el ruido; la reacción del animal podría hacerle daño o causar un accidente.
- 23 No hacer nunca "payasadas" con la pistola en la mano ya que podría disparar fortuitamente.
- 24 Nunca caminar, escalar o seguir a un compañero con la pistola amartillada y lista para disparar, fuera de la funda, o con el percutor en cualquier posición que no sea la de disparado con la recámara vacía, con el fin de eliminar el riesgo de un disparo fortuito. Cuando Vd. está cazando, sostener la pistola de tal forma que se pueda controlar la dirección de la boca del cañón.
- 25 No dejar nunca una pistola desatendida, alguien, sobre todo un niño, podría dispararla y causar heridas, muerte o daños materiales.
- 26 Siempre asegurarse de que la pistola no está cargada antes de limpiar, guardar, viajar y que el cargador sea retirado con el pestillo abierto, antes de colocarla en una mesa o dársela a otra persona, para que no pueda disparar cuando sea peligroso hacerlo.
- 27 Siempre guardar la pistola y munición en recipientes independientes, cerrados con llave, fuera del alcance y vista de los niños, para reducir al mínimo el riesgo de que la pistola y la munición sean fácilmente alcanzables para cargar y disparar.
- 28 Siempre hacer que los niños respeten las armas. Si Vd. enseña a sus hijos a disparar, enseñelos a tratar y usar la pistola como es debido, y siempre supervisarlos cuidadosamente. Siempre hacer hincapié en la seguridad para que sus niños no disparen la pistola cuando no sea seguro hacerlo.

TARJETA REGISTRO

Esta Garantía es válida únicamente si, debidamente rellena la presente tarjeta, se nos devuelve en el plazo de 30 días de la fecha de compra.

REGISTRATION CARD

This Guarantee is valid only if card is properly filled out and returned within 30 days of date of purchase.

Modelo/Model: **III-A** Cal./Cal.: **.380 (9 mm. short)**

Serie N.º/Serial N^{er}:

Vendedor/Purchased from:

Dirección/Dealer's Address:

Fecha de compra/Date of Purchase:

Nombre del comprador/Purchaser's Name:

Dirección/Purchaser's Address:

Firma del comprador/Signature:

Envía esta tarjeta hoy mismo a / Mail today to:

LLAMA, GABILONDO Y CIA, S.A. - Apartado, 290 - 01080 VITORIA, España

DATOS PARA SU ARCHIVO

KEEP THIS CARD FOR YOUR RECORD

Modelo/Model: **III - A**

Calibre/Caliber: **.380 (9 mm. short)**

Serie N.º/Serial N^{er}:

Fecha de compra/Date of Purchase:

Nombre y dirección del vendedor/Dealer's Name and Address:

Tiene usted un arma de garantía. Cuidela y úsela con las debidas precauciones a fin de evitar accidentes.

Para cualquier información no dude en escribirnos. Estamos a su entera disposición.

You are owner of a fine firearm. For your protection and for the protection of others always use extreme care in handling this or any other firearm.

For any further information do not hesitate in writing us.

LLAMA-GABILONDO Y CIA, S.A. • Portal de Gamarra, 50 • Apartado 290 • Tel. (945) 26 24 00
Telegramas, GABILONDOLLAMA • Telex, 35517 LLAMA E • Fax, (945) 26 24 44
01080 VITORIA (España)

.380 AUTOMATIC PISTOL (.9 mm. SHORT)

DISASSEMBLY OF THE LLAMA CAL. .380 (9 mm. short) AUTOMATIC

The LLAMA pistol is quite easily taken apart the parts mentioned in the following instruction refer to those described and illustrated in spare drawing.

1. Press the **magazine catch** (B 098) with your left thumb and take out the **magazine** (B 704).
2. Press the **plug** (B 076), the grooved face of which can be seen under the mouth of the barrel and, at the same time, turn the **barrel bushing** (B 103) towards the right hand side of the **frame** (B 712), so care should be taken, as the **barrel** (B 702) spring back violently when the **barrel bushing** (B 103) is released.
3. Move the **slide** (B 713) back until the notch on the slide stop on the slide is in front of the prolongation or nose of the **slide stop** (B 703), making this prolongation enter the notch on the slide, overcoming the pressure of the **slide stop plunger** (A 047), and pressing the **slide stop** (B 703) pin from the right hand side of the frame until disassembly is complete.
4. Move the **slide** (B 713) forward and the **recoil spring** (B 708) and the **recoil spring guide** (B 707) will come out with the **barrel** (B 702). Pull the recoil spring out together with its guide from behind. Turn the **barrel bushing** (B 103) to the left of the slide and disassemble. The **barrel** (B 702) is ready for disassembly.
5. The **grips** (A 064) are loosened with a simple screwdriver. Clean the pistol with a brush using a cleaning agent and grease the parts lightly. Do not proceed with the disassembly.

ASSEMBLY OF THE LLAMA .380 (9 mm. short) AUTOMATIC

1. Put the **barrel** (B 702) right inside the **slide** (B 713). Place the **barrel bushing** (B 103) by turning it half to the right of the slide. Introduce the recoil spring sub-assembly (B 708) and the **recoil spring guide** (B 707), being careful to place the **recoil spring guide** (B 707) in its housing in the barrel.
2. Holding the **slide** (B 713) with your left hand and restraining the **recoil spring guide** (B 707) with your thumb, place the **slide** (B 713) in the **frame** (B 712) along its guide rails, making the **barrel** (B 702) fit into its housing in the frame.
3. Push the **slide** (B 713) backwards, introducing the **slide stop pin** (B 703) into the hole in the frame, placing the slide in such a way that the prolongation or nose of the **slide stop** (B 703) coincides with its housing on the slide, pushing with your left thumb until the **slide stop** (B 703) is placed in its housing in the frame. To do this, the resistance of the **slide stop plunger** (A 047) must be overcome.
4. Placing the **slide** (B 713) in its normal position put the **plug** (B 076) on the **recoil spring** (B 708). Turn the **barrel bushing** (B 103) to the left, pressing the **plug** (B 076) downwards until the **barrel bushing** (B 103) can be placed in its normal position.
5. Check that the slide-barrel sub-assembly slides smoothly on the **frame** (B 712) guides. Insert the **magazine** (B 704) again. The weapon is ready for use.

DESARME DE LA PISTOLA LLAMA CAL. 9 MM. CORTO (.380 AUTOMATICA)

Todas las piezas de la pistola LLAMA se desmontan con suma facilidad y la nomenclatura de las mismas corresponde a los numeros de referencia que se detallan en el diagrama de despiece.

1. Oprimir con el dedo pulgar de la mano izquierda al **pestillo de retenida del cargador** (B 098) y sacar el **cargador** (B 704).
2. Oprimir el **tubo resorte recuperador** (B 076) que asoma su cara rayada debajo de la boca del cañón y girar simultáneamente hacia el lado derecho del armazón la pieza **manguito del cañón** (B 103) que abraza la punta del cañón, cuidando que la pieza **cañón** (B 702) no salte con violencia al perder su estribo del **manguito del cañón** (B 103).
3. Desplazar el **cerrojo** (B 713) hacia atrás hasta que la muesca de la palanca de retenida en el cerrojo se sitúa frente a la prolongación o pico de **palanca de retenida** (B 703) haciendo que esta prolongación penetre en la muesca del cerrojo, venciendo la presión del **pitón apoyo retenida** (A 047) y oprimiendo por el lado derecho del armazón al vástago de la **palanca retenida** (B 703) hasta su completo desmontaje.
4. Desplazar el **cerrojo** (B 713) hacia adelante y saldrán con el **cañón** (B 702), el **resorte recuperador** (B 708) y la **guía resorte recuperador** (B 707). Extraíganse unidas estas últimas por detrás. Gírese la pieza **manguito cañón** (B 103) hacia el lado izquierdo del cerrojo y desmontese. El **cañón** (B 702) estará en posición de desmontarse.
5. Las **cachas** (A 064) se sueltan con un sencillo destornillador. Límpiese la pistola con cepillo, usando un disolvente de limpieza y lubrifíquese ligeramente las partes. No desarme más el arma.

MONTAJE DE LA PISTOLA LLAMA CAL. 9 MM. CORTO (.380 AUTOMATICA)

1. Meter el **cañón** (B 702) completamente dentro del **cerrojo** (B 713). Situar la pieza **manguito de cañón** (B 103) girándola media vuelta hacia la derecha del cerrojo. Introducir el subconjunto de **resorte recuperador** (B 708) y **guía resorte recuperador** (B 707), cuidando de posicionar la **guía resorte recuperador** (B 707) en su asentamiento del cañón.
2. Sujetando el **cerrojo** (B 713) con la mano izquierda y con el dedo pulgar apoyándolo en la **guía del resorte recuperador** (B 707), introducir el **cerrojo** (B 713) en la pieza **armazón** (B 712) a través de sus guías, haciendo que la pieza **cañón** (B 702) apoye en su alojamiento del armazón.
3. Empujar el **cerrojo** (B 713) hacia atrás, introducir el vástago de la **palanca de retenida** (B 703) en el agujero del armazón, situando el cerrojo de forma que la prolongación o pico de la **palanca de retenida** (B 703) coincida en su alojamiento del **cerrojo** y empujando con el dedo pulgar de la mano izquierda hasta introducir totalmente la **palanca de retenida** (B 703). Para ello deberá vencerse la resistencia del muelle del **pitón apoyo retenida** (A 047).
4. Llevando el **cerrojo** (B 713) a su posición normal, introducir en el **resorte recuperador** (B 708) la pieza **tubo resorte recuperador** (B 076). Girar el **manguito de cañón** (B 103) hacia la parte izquierda, presionando la pieza **tubo resorte recuperador** (B 076) hacia abajo hasta lograr que el **manguito de cañón** (B 103) gire a su posición normal.
5. Comprobar que el subconjunto cerrojo-cañón se desliza suavemente a través de las guías de la pieza **armazón** (B 712). Insertar nuevamente el **cargador** (B 704). El arma está a punto para su funcionamiento.

.380 AUTOMATIC PISTOL (.9 mm. SHORT)

DISASSEMBLY OF THE LLAMA CAL. .380 (9 mm. short) AUTOMATIC

The LLAMA pistol is quite easily taken apart the parts mentioned in the following instruction refer to those described and illustrated in spare drawing.

1. Press the **magazine catch** (B 098) with your left thumb and take out the **magazine** (B 704).
2. Press the **plug** (B 076), the grooved face of which can be seen under the mouth of the barrel and, at the same time, turn the **barrel bushing** (B 103) towards the right hand side of the **frame** (B 712), so care should be taken, as the **barrel** (B 702) spring back violently when the **barrel bushing** (B 103) is released.
3. Move the **slide** (B 713) back until the notch on the slide stop on the slide is in front of the prolongation or nose of the **slide stop** (B 703), making this prolongation enter the notch on the slide, overcoming the pressure of the **slide stop plunger** (A 047), and pressing the **slide stop** (B 703) pin from the right hand side of the frame until disassembly is complete.
4. Move the **slide** (B 713) forward and the **recoil spring** (B 708) and the **recoil spring guide** (B 707) will come out with the **barrel** (B 702). Pull the recoil spring out together with its guide from behind. Turn the **barrel bushing** (B 103) to the left of the slide and disassemble. The **barrel** (B 702) is ready for disassembly.
5. The **grips** (A 064) are loosened with a simple screwdriver. Clean the pistol with a brush using a cleaning agent and grease the parts lightly. Do not proceed with the disassembly.

ASSEMBLY OF THE LLAMA .380 (9 mm. short) AUTOMATIC

1. Put the **barrel** (B 702) right inside the **slide** (B 713). Place the **barrel bushing** (B 103) by turning it half to the right of the slide. Introduce the recoil spring sub-assembly (B 708) and the **recoil spring guide** (B 707), being careful to place the **recoil spring guide** (B 707) in its housing in the barrel.
2. Holding the **slide** (B 713) with your left hand and restraining the **recoil spring guide** (B 707) with your thumb, place the **slide** (B 713) in the **frame** (B 712) along its guide rails, making the **barrel** (B 702) fit into its housing in the frame.
3. Push the **slide** (B 713) backwards, introducing the **slide stop pin** (B 703) into the hole in the frame, placing the slide in such a way that the prolongation or nose of the **slide stop** (B 703) coincides with its housing on the slide, pushing with your left thumb until the **slide stop** (B 703) is placed in its housing in the frame. To do this, the resistance of the **slide stop plunger** (A 047) must be overcome.
4. Placing the **slide** (B 713) in its normal position put the **plug** (B 076) on the **recoil spring** (B 708). Turn the **barrel bushing** (B 103) to the left, pressing the **plug** (B 076) downwards until the **barrel bushing** (B 103) can be placed in its normal position.
5. Check that the slide-barrel sub-assembly slides smoothly on the **frame** (B 712) guides. Insert the **magazine** (B 704) again. The weapon is ready for use.

DESARME DE LA PISTOLA LLAMA CAL. 9 MM. CORTO (.380 AUTOMATICA)

Todas las piezas de la pistola LLAMA se desmontan con suma facilidad y la nomenclatura de las mismas corresponde a los números de referencia que se detallan en el diagrama de despiece.

1. Oprimir con el dedo pulgar de la mano izquierda al **pestillo de retenida del cargador** (B 098) y sacar el **cargador** (B 704).
2. Oprimir el **tubo resorte recuperador** (B 076) que asoma su cara rayada debajo de la boca del cañón y girar simultáneamente hacia el lado derecho del armazón la pieza **manguito del cañón** (B 103) que abraza la punta del cañón, cuidando que la pieza **cañón** (B 702) no salte con violencia al perder su estribo del **manguito del cañón** (B 103).
3. Desplazar el **cerrojo** (B 713) hacia atrás hasta que la muesca de la palanca de retenida en el cerrojo se sitúe frente a la prolongación o pico de **palanca de retenida** (B 703) haciendo que esta prolongación penetre en la muesca del cerrojo, venciendo la presión del **pitón apoyo retenida** (A 047) y oprimiendo por el lado derecho del armazón al vástago de la **palanca retenida** (B 703) hasta su completo desmontaje.
4. Desplazar el **cerrojo** (B 713) hacia adelante y saldrán, con el **cañón** (B 702), el **resorte recuperador** (B 708) y la **guía resorte recuperador** (B 707). Extraiganse unidas estas últimas por detrás. Gírese la pieza **manguito cañón** (B 103) hacia el lado izquierdo del cerrojo y desmontese. El **cañón** (B 702) estará en posición de desmontarse.
5. Las **cachas** (A 064) se sueltan con un sencillo destornillador. Límpiese la pistola con cepillo usando un disolvente de limpieza y lubrifíquese ligeramente las partes. No desarme más el arma.

MONTAJE DE LA PISTOLA LLAMA CAL. 9 MM. CORTO (.380 AUTOMATICA)

1. Meter el **cañón** (B 702) completamente dentro del **cerrojo** (B 713). Situar la pieza **manguito de cañón** (B 103) girándola media vuelta hacia la derecha del cerrojo. Introducir el sub-conjunto de **resorte recuperador** (B 708) y **guía resorte recuperador** (B 707), cuidando de posicionar la **guía resorte recuperador** (B 707) en su asentamiento del cañón.
2. Sujetando el **cerrojo** (B 713) con la mano izquierda y con el dedo pulgar apoyándolo en la **guía del resorte recuperador** (B 707), introducir el **cerrojo** (B 713) en la pieza **armazón** (B 712) a través de sus guías, haciendo que la pieza **cañón** (B 702) apoye en su alojamiento del armazón.
3. Empujar el **cerrojo** (B 713) hacia atrás, introducir el vástago de la **palanca de retenida** (B 703) en el agujero del armazón, situando el cerrojo de forma que la prolongación o pico de la **palanca de retenida** (B 703) coincida en su alojamiento del **cerrojo** y empujando con el dedo pulgar de la mano izquierda hasta introducir totalmente la **palanca de retenida** (B 703). Para ello deberá vencerse la resistencia del muelle del **pitón apoyo retenida** (A 047).
4. Llevando el **cerrojo** (B 713) a su posición normal, introducir en el **resorte recuperador** (B 708) la pieza **tubo resorte recuperador** (B 076). Girar el **manguito de cañón** (B 103) hacia la parte izquierda, presionando la pieza **tubo resorte recuperador** (B 076) hacia abajo hasta lograr que el **manguito de cañón** (B 103) gire a su posición normal.
5. Comprobar que el sub-conjunto cerrojo-cañón se desliza suavemente a través de las guías de la pieza **armazón** (B 712). Insertar nuevamente el **cargador** (B 704). El arma está a punto para su funcionamiento.

LLAMA, GABILONDO y Cía, S.A.

Apartado, 290

01080 VITORIA - España

GUARANTEE

We hereby guarantee this «**LLAMA**» firearm for on year from date of purchase against defects arising from faulty workmanship or materials. Within this period **LLAMA, GABILONDO y CIA, S.A.** will repair or replace without charge, at our option, this gun if proved to be defective.

This guarantee is subject to the following conditions:

- 1 We cannot be responsible for damage done through accident, abuse, neglect, carelessness or use of improper ammunition.
- 2 **LLAMA, GABILONDO y CIA, S. A.**, assumes no responsibility for physical injury or property damage resulting from either intentional or accidental discharge.
- 3 We are not responsible for the cost of any repair or alterations made outside the factory by an unauthorized individual or service organization, nor for the effect of such repairs or alterations.
- 4 Transportation charges to or from the factory will be paid by the purchaser.
- 5 This guarantee applies only to the original purchaser.
- 6 This guarantee is effective only if the purchaser completely fills out the attached card and returns it to us within 30 days of purchase.

LLAMA, GABILONDO Y CIA, S. A.

GARANTIA

Por la presente garantizamos esta «**LLAMA**» durante un año a partir de la fecha de compra, contra todo defecto de fabricación o de material. Durante este período **LLAMA, GABILONDO y CIA, S.A.** se compromete a reparar o reemplazar sin cargo alguno, a nuestra opción, esta arma una vez provemos que es defectuosa.

Esta garantía está sujeta a las siguientes condiciones:

- 1 No garantizamos el arma ni somos responsables por daños debidos a mal uso, falta de cuidado, accidente, abuso, negligencia o munición impropia.
- 2 **LLAMA, GABILONDO y CIA, S. A.**, no se responsabiliza por daños físicos o en propiedades causados intencionalmente o por accidente.
- 3 No somos responsables por el costo de las reparaciones o alteraciones realizadas fuera de la Fábrica por individuos o organizaciones no autorizadas por **LLAMA, GABILONDO y CIA, S. A.**, ni tampoco por las consecuencias de tales reparaciones.
- 4 Los gastos de transporte a Fábrica o desde Fábrica serán por cuenta del comprador.
- 5 Esta garantía cubre solamente al comprador original.
- 6 La validez de esta garantía está sujeta a la devolución por parte del comprador de esta Tarjeta, debidamente rellena y en un plazo no superior a 30 días de la fecha de compra.

LLAMA, GABILONDO Y CIA, S. A.